Operativna orodja za preselitev

euaa
EUROPEAN UNION
AGENCY FOR ASYLUM

Obvestilo o nastanitvi

2022

Niti Agencija Evropske unije za azil (EUAA) niti osebe, ki delujejo v njenem imenu, niso odgovorne za uporabo podatkov iz te publikacije.

Luxembourg: Urad za publikacije Evropske unije, 2022

PDF ISBN 978-92-9465-984-2 doi : 10.2847/74848 BZ-09-22-091-SL-N

© Agencija Evropske unije za azil, 2022

Slika na naslovnici, Irina_Strelnikova, © iStock, 2021

Reprodukcija je dovoljena z navedbo vira. Za vsako uporabo ali reprodukcijo fotografij ali drugega gradiva, ki ni zaščiteno z avtorskimi pravicami agencije EUAA, je treba pridobiti dovoljenje neposredno od imetnikov avtorskih pravic.

Predstavitev orodja

Informacije, navedene v zvezi s tem orodjem, nikakor niso izčrpne, ampak predstavljajo zbirko smernic in praktičnih nasvetov glede načinov organizacije nastanitve in zagotavljanja informacij o njej ([1]). Cilj je podpreti države članice Evropske unije in pridružene države (EU+) pri operativnem delu v zvezi s preselitvijo.

Kakšen je namen tega orodja?

Ko država preselitve določi kraj, v katerem bodo izbrani begunci po prihodu nastanjeni, lahko posreduje podrobnejše informacije v zvezi z nastanitvijo preseljenih beguncev. Namen tega dokumenta je podrobno predstaviti pomembne informacije v zvezi z nastanitvijo, ki bi jih lahko beguncem posredovali pred njihovim prihodom.

Zakaj je bilo to orodje oblikovano?

Ta dokument je bil oblikovan kot pomoč uradnikom v državi preselitve pri ozaveščanju in obvladovanju pričakovanj v zvezi z nastanitvijo in storitvami, ki jih zagotavlja država preselitve. Prav tako prispeva k preprečevanju nesporazumov med begunci in strokovnjaki, ki delajo v nacionalnem sistemu za sprejem, saj vnaprej pojasni značilnosti nastanitve in storitev, ki se bodo zagotavljale po prihodu.

Kaj vsebuje to orodje?

Ta dokument vsebuje kontrolni seznam z informacijami o nastanitvi in storitvah, ki se bodo zagotavljale beguncu (in družini, če je primerno) po prihodu v državo preselitve. Vsebino tega orodja je mogoče prilagoditi glede na posebne potrebe in omejitve vsake države preselitve, kar pomeni, da je mogoče ustrezna polja preprosto izbrisati, če obstajajo razdelki z informacijami, ki niso relevantne ali na voljo. Polja za „dodatne komentarje/opombe“ naj se uporabijo za razjasnitev tem, ki bi lahko zahtevale dodatne informacije, da bi se izognili kakršnemu koli napačnemu razumevanju pri beguncu.

Da bi se izognili morebitnim nesporazumom, naj se orodje prevede v jezik, ki ga govori begunec, kar mu bo omogočilo, da ga zlahka pregleda in razume njegovo vsebino. Begunci s podpisom kontrolnega seznama potrjujejo, da so v celoti razumeli pogoje, ki jih ponuja država preselitve. Beguncem s posebnimi potrebami zagotovite prilagojene informacije o nastanitvi.

Pri dodajanju ali izmenjavi te vrste informacij upoštevajte osebno integriteto, vključno s predpisi o osebnih podatkih.

([1]) Orodje so prvotno razvili v okviru projekta *Olajšanje preselitve in sprejem beguncev z izmenjavo novega znanja* (EU-FRANK). Projekt je financiral Evropski sklad za azil, migracije in vključevanje, ki ga vodi švedska agencija za migracije. Agencija EUAA je kot del postopka predaje projekta EU-FRANK izvedla program zagotavljanja kakovosti operativnih orodij za preselitev, ki so bila pripravljena v okviru tega projekta.

Kdo naj uporablja to orodje?

Orodje lahko uporablja vsak strokovnjak iz države preselitve, ki je zadolžen za zagotavljanje informacij beguncem pred njihovim odhodom. Države preselitve se lahko odločijo, ali bodo informacije razdelile same (pred prihodom preseljenih beguncev ali po njem) ali pa se bodo zanašale na sodelovanje s svojimi partnerji na terenu v prvih državah azila. Vsebino lahko denimo na sestankih za kulturno orientacijo uporabljajo in pojasnijo nacionalni izvajalci usposabljanj ali izvajalci usposabljanj drugih operativnih partnerjev. V idealnem primeru bi v okviru tečajev kulturne orientacije pred odhodom organizirali posebno srečanje, na katerem bi lahko begunce ustrezno obvestili o pogojih sprejema, begunci pa bi lahko izvajalcem usposabljanja zastavili vprašanja. Pri dvostopenjskem sistemu namestitve (tj. začetni sprejemni center ali začasna nastanitev in nato premestitev v zasebno stanovanje) se lahko potreba po takih informacijah ponovno pojavi pozneje.

Priporoča se, da se strokovnjaki, odgovorni za sprejem in namestitev preseljenih beguncev, vključijo v zagotavljanje potrebnih podatkov za izpolnjevanje tega dokumenta ali ga sami izpolnijo. Partnerske organizacije, kot so UNHCR, IOM ali drugi zunanji ponudniki storitev, lahko uporabljajo tudi informacije, ki jih med svetovanjem zagotovi zadevni organ države.

Informacije o namestitvi in storitvah, ki se zagotavljajo v državi preselitve ([2])

Ime in priimek glavnega prosilca	
Velikost zadeve	
Identifikacijska številka ([3])	

Nastanitev **(označite vse možnosti, ki so pomembne za organizacijo nastanitve ob prihodu begunca(-ev))** **Kraj**	
Pristojni zvezni/lokalni organ	
Mesto, kjer je nastanitev: ☐ nahaja se v objektu v mestu ☐ ne nahaja se v objektu v mestu	
Število prebivalcev	
Naslov ([4])	

Type of accommodation		
☐	Individualno stanovanje	
☐	Skupno stanovanje	
	Navedite skupno število najemnikov	
☐	Skupinska nastanitev	
	Navedite skupno število najemnikov	
	Delovni čas podpornega osebja	
	Čas za obiske za nerezidente od/do	
☐	Neposredna pogodba z najemodajalcem ali občino	

([2]) Pri obravnavanju osebnih podatkov bodite vedno pozorni na predpise in standarde na področju varstva podatkov (npr. splošna uredba Evropske unije o varstvu podatkov, GDPR).
([3]) Vnesite šifro ORP, ki jo je pripravil UNHCR RRF, in/ali nacionalno številko spisa.
([4]) V izjemnih okoliščinah in v primeru dokazanih logističnih potreb se lahko naslov spremeni.

Splošne informacije	
Trajanje nastanitve	Število tednov/mesecev: .....
Kako stopiti v stik s socialnimi delavci (*) (*) Informacije o času in podrobnostih se bodo posredovale ob prihodu v sprejemne centre.	☐ Z obiskom urada po telefonu

Opis nastanitve	
Številka nadstropja ([5])	
☐	Opremljeno
☐	Dvigalo
☐	Ogrevanje
Število spalnic v primeru družinskih enot	Število: .....
V primeru enotne nastanitve	☐ Enosobno ☐ Dvosobno ☐ Trisobno ☐ Štirisobno

Število in vrste kopalnic	
Število kopalnic V primeru skupnega stanovanja ali skupinske nastanitve navedite število kopalnic, predvidenih na družinsko enoto.	Število: .....
☐	Zasebno
☐	Deljeno in ločeno za moške/ženske

([5]) Upoštevajte kulturne razlike pri štetju nadstropij stavbe in dodajte vse podrobnosti, ki bi lahko bile koristne, da se izognete nesporazumom.

Finančni vidiki **Izdatki, ki jih krije organ za sprejem**		
☐	Najemnina	☐ Krije organ za sprejem ☐ Plačati mora upravičenec iz socialne pomoči Drugo: .....
☐	Elektrika	
☐	Plin	
☐	Voda	
☐	Dodatek na na odraslo osebo: EUR ..... na otroka: EUR ..... na družinsko enoto: EUR	☐ na dan ☐ na teden ☐ na mesec ☐ drugo: .....
☐	Zagotovljena žepnina na odraslo osebo: EUR ..... na otroka: EUR ..... na družinsko enoto: EUR	☐ na dan ☐ na teden ☐ na mesec ☐ drugo: .....
☐	Finančno nadomestilo za pohištvo (navedite znesek):	
☐	Drugo (navedite):	
Posebne potrebe		
☐	Lokacija namestitve, ki jo uporabljajo že preseljeni povezani primeri	
☐	Zdravila:	
☐	Posebna oprema ali ukrepi za osebe s telesnimi okvarami	☐ Dostop za invalidske vozičke ☐ Invalidski voziček ☐ Opremljena kopalnica ☐ Negovalec spremljevalec ☐ Drugo (navedite): .....

Zagotavljanje hrane		
☐	Zagotovljena priprava in dostava hrane	
☐	Menza	
☐	Zasebna kuhinja	☐ Razdeljevanje hrane ☐ Denar..... EUR/ ☐ na dan ☐ na teden ☐ na mesec ☐ Boni za hrano..... EUR/ ☐ na dan ☐ na teden ☐ na mesec ☐ Drugo (navedite): .....
☐	Skupna kuhinja	☐ Razdeljevanje hrane ☐ Denar..... EUR/ ☐ na dan ☐ na teden ☐ na mesec ☐ Boni za hrano..... EUR/ ☐ na dan ☐ na teden ☐ na mesec ☐ Drugo (navedite): .....

Zagotovljen začetni komplet	
☐ DA ☐ NE	
☐	Komplet za dobrodošlico (zemljevid mesta, šolski koledar itd.)
☐	Higienski izdelki
☐	Živila
☐	Izdelki za čiščenje v gospodinjstvu
☐	Oblačila
☐	Osnovna zdravila

Za otroke	
☐	Otroška postelja
☐	Otroški voziček
☐	Nosilke za dojenčke ali kengurujček
☐	Visok otroški stol
☐	Plenice
☐	Drugo (navedite):
Zagotovljene električne naprave	
☐	Televizor
☐	Hladilnik
☐	Pralni stroj
☐	Sušilni stroj
☐	Pomivalni stroj
☐	Drugo (navedite):
Dodatne ugodnosti	
☐	Predplačilne telefonske kartice
☐	Kartice SIM
☐	Televizijski priključek
☐	Internetna povezava ali brezžična dostopna točka v stanovanju
☐ ☐	Vozovnice za javni prevoz ali Mesečna vozovnica (sezonska vozovnica)

Če javnega prevoza ni na voljo, navedite druge možnosti.	☐ Kolo ☐ Prevoz z dogovorjene točke ☐ Spremstvo socialnih delavcev na zahtevo
Razdalja med sprejemnim centrom in najbližjim postajališčem javnega prevoza (avtobus/vlak/postaja podzemne železnice), izražena v metrih	.....

Zagotovljene storitve	
☐	Pomoč pri reševanju težav, povezanih s preselitvijo, in upravnih vprašanj (vpis v šolo, dovoljenje za prebivanje itd.)
☐	Psihološka, socialna in medicinska pomoč
☐	Sestanki za kulturno orientacijo po prihodu
☐	Jezikovni tečaji
☐	Kulturna in jezikovna mediacija
☐	Pravna pomoč
☐	Druge dejavnosti/prosti čas (športne in kulturne dejavnosti itd.)
☐	Strokovno usposabljanje
☐	Poklicno usmerjanje
☐	Usmerjanje glede stanovanj
☐	Podpora ranljivim kategorijam (nosečnice, žrtve nasilja/mučenja itd.)

V občini ali v bližini (navedite razdaljo v km in naziv službe)			
☐	Osnovna(-e) šola(-e)		
☐	Srednja(-e) šola(-e)		
☐	Univerza		
☐	Bolnišnica		
☐	Ordinacija/splošni zdravnik		
☐	Trgovine z živili		
☐	Tržnice		
☐	Prostori za obredne namene	☐ Cerkev	
		☐ Sinagoga	
		☐ Mošeja	
		☐ Tempelj	
		☐ Verske/kulturne skupnosti	
		☐ Drugo (navedite):	
Najbližja avtobusna/železniška/podzemna postaja (naziv in razdalja, ki se prehodi peš):			

Dodatne informacije in opombe

Zemljevidi in slike mesta in nastanitve, če so na voljo
Prejem informacij s podpisom ([6]) potrdi glavni prosilec: .....

([6]) Zagotovite načine potrditve prejema informacij, ki so prilagojeni beguncem s posebnimi potrebami, kot so nepismeni.

Urad za publikacije
Evropske unije

euaa
EUROPEAN UNION
AGENCY FOR ASYLUM